



**ARGON MEDICAL DEVICES, INC.**  
1445 Flat Creek Road, Athens, Texas 75751 USA  
Tel: 800-927-4669;  
Tel: +1 903-675-9321  
www.argonmedical.com



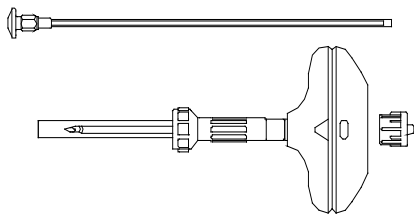
**EMERGO EUROPE**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands



The symbols glossary is located electronically at  
[www.argonmedical.com/symbols](http://www.argonmedical.com/symbols)



Eng:	OSTY-CORE™ BONE BIOPSY NEEDLE
Spa:	AGUJA PARA BIOPSIA Y ASPIRACIÓN DE MÉDULA ÓSEA
Fre:	AIGUILLE D'ASPIRATION / BIOPSIE DE MOELLE OSSEUSE
Por:	AGULHA PARA BIOPSIA E ASPIRAÇÃO DA MEDULA ÓSSEA
Ger:	KNOCHENMARKBIOPSIE- UND ASPIRATIONSNADEL
Dut:	BIOPSIE-/ASPIRATIENAALD VOOR BEENMERG
Ita:	AGO PER ASPIRAZIONE/BIOPSIA DEL MIDOLLO OSSEO
Swe:	BIOPSI-/ASPIRATIONSNÅL FÖR BENMÄRGSPROV
Gre:	ΒΕΛΟΝΑ ΒΙΟΨΙΑΣ/ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΜΥΕΛΟΥ ΤΩΝ ΟΣΤΩΝ
Fin:	BIOPSIA/ASPIRAATIONEULA LUUVINNÄYTTEIDEN OTTAMISEEN
Dan:	BIOPSI/ASPIRATIONSKÅNYLE TIL KNOGLEMARVBIOPSI
Nor:	BIOPSI/ASPIRASJONSNÅL FOR BENMÅRGSPRØVE
Tur:	OSTY-CORE™ KEMİK BIYOPSİSİ İĞNESİ



## ENGLISH

### DIRECTIONS FOR USE: OSTY-CORE™ BONE BIOPSY NEEDLE

**INDICATIONS FOR USE:** Intended for the purpose of obtaining a core biopsy of bone.

**CONTRINDICATIONS:** For use only for obtaining a core biopsy of bone as determined by a licensed physician. Only a physician familiar with the possible side effects, typical findings, limitations, indications and contraindications of bone biopsy should use these needles. Physician judgement is required when considering biopsy on patients with bleeding disorder or receiving anti-coagulant medications.

**CAUTION:** For single patient use only. Do not attempt to clean or resterilize this product. After use, this product may be a potential biohazard. Handle in a manner that will prevent accidental puncture. Dispose of in accordance with applicable laws and regulations.

**NOTE:** These instructions are not intended to define or suggest any medical or surgical technique. The individual physician is responsible for the proper procedure and techniques to be employed with this device.

### RECOMMENDED TECHNIQUE FOR SINGLE STICK BIOPSY:

- Using sterile technique, prepare the skin with antiseptic and drape.
- After having determined the most suitable point of entry, the entire area between the skin and periosteum is anesthetized. The periosteum must be well anesthetized also. The fine anesthesia needle remains in position as a guide for a parallel puncture with the Osty-Core™ Bone Biopsy Needle. The position of the needle can be controlled using Fluoroscopic or "CT" guidance.
- Hold the Osty-Core™ Bone Biopsy Needle with the proximal end in palm and the index finger against the shaft near the tip. This position stabilizes the needle and allows better control.
- Introduce the Osty-Core™ Bone Biopsy Needle through the skin and bring it into contact with the area of biopsy interest.
- The fine anesthesia needle can now be removed.
- Using gentle, but firm pressure, advance the needle, rotating it in an alternating clockwise/counterclockwise motion through the cortex/area of interest. Once the cannula passes through the cortex, the stylet may be removed.
- After reaching the lesion/area of interest, attach a syringe with luer taper to the hub of the Osty-Core™ Bone Biopsy Needle using a firm push/twist motion.
- Apply suction by withdrawing the syringe plunger. With vacuum applied, slowly rotate and remove the needle cannula with specimen.
- Remove the syringe from the needle cannula.
- Push the specimen out of the cannula using the obturator.

### RECOMMENDED TECHNIQUE FOR MULTIPLE BIOPSY SPECIMENS-PROCEDURE FOR CO-AXIAL BONE BIOPSY:

- Using sterile technique, prepare the skin with antiseptic and drape.

- After having determined the most suitable point of entry, the entire area between the skin and periosteum is anesthetized. The periosteum must be well anesthetized also. The fine anesthesia needle remains in position as a guide for a parallel puncture with the Osty-Core™ Bone Biopsy Needle. The position of the needle can be controlled using Fluoroscopic or "CT" guidance.
- A 15ga. Co-Axial Introducer Needle (refer to accompanying table) is placed through the surrounding tissue to the edge of the bone lesion/area of interest. Once in position, the stylet should be removed.

Osty-Core™ Bone Biopsy Needle	Co-Axial Introducer Needle
OBN16075	N/A
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

- Hold the Osty-Core™ Bone Biopsy Needle with the proximal end in palm and the index finger against the shaft near the tip. This position stabilizes the needle and allows better control.
- The Osty-Core™ Bone Biopsy Needle is then placed through the co-axial introducer needle and into contact with the area of biopsy interest.
- The fine anesthesia needle can now be removed.
- Using gentle, but firm pressure, advance the Osty-Core™ Bone Biopsy Needle, rotating it in an alternating clockwise/counterclockwise motion through the cortex/area of interest. Once the cannula passes through the cortex, the stylet may be removed.
- After reaching the lesion/area of interest, attach a syringe with luer taper to the hub of the Osty-Core™ Bone Biopsy Needle using a firm push/twist motion.
- Apply suction by withdrawing the syringe plunger. With vacuum applied, slowly rotate and remove the needle cannula with specimen.
- Remove the syringe from the needle cannula.
- Push the specimen out of the cannula using the obturator.
- For additional specimens, repeat as required from step #7.
- After obtaining desired specimen(s), remove the co-axial introducer needle cannula.

## SPANISH

### INSTRUCCIONES DE USO: AGUJA PARA BIOPSIA DE HUESO OSTY-CORE™

**INDICACIONES DE USO:** su propósito es obtener una biopsia central de hueso.

**CONTRAINDICACIONES:** debe usarse exclusivamente para obtener una biopsia central del hueso según lo determine un médico profesional. Estas agujas las debe usar solamente un médico familiarizado con los posibles efectos colaterales, hallazgos propios, limitaciones, indicaciones y contraindicaciones de la biopsia de hueso. El médico debe basarse en su criterio cuando considere realizar una biopsia en pacientes con trastornos de sangrado o que estén tomando medicamentos anticoagulantes.

**PRECAUCIÓN:** para uso exclusivo en un solo paciente. No intente limpiar ni esterilizar nuevamente este producto. Este producto puede ser un bio riesgo potencial después de su uso. Maneje la aguja de manera que evite una punción accidental. Deséchela conforme a las leyes y reglamentos correspondientes.

**NOTA:** estas instrucciones no tienen como objeto definir ni sugerir ninguna técnica médica o quirúrgica. El médico individual es responsable de las técnicas y los procedimientos adecuados que se sigan con este dispositivo.

### TÉCNICA RECOMENDADA PARA LA BIOPSIA DE UNA SOLA PUNCIÓN:

- Si siguiendo la técnica estéril, prepare la piel con antiséptico y cubra con un paño.
- Después de determinar el mejor punto de acceso, se anestesia todo el área entre la piel y el periosteum. De igual manera, el periosteum debe anestesiarse muy bien. La aguja delgada de anestesia permanece en su sitio para usarse como guía para una punción paralela con la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™. La posición de la aguja se puede controlar con la guía fluoroscópica o de tomografía computarizada.
- Sujete la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™ con el extremo próximo en la palma y el dedo índice contra el eje cerca de la punta. Esta posición estabiliza la aguja y permite un mejor control.
- Introduzca la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™ a través de la piel y póngala en contacto con el área de interés de la biopsia.
- Ahora se puede retirar la aguja delgada de anestesia.
- Ejerciendo presión leve y firme, avance la aguja, girándola con un movimiento alternante en sentido de las manecillas del reloj/en sentido contrario a las manecillas del reloj a través de la corteza/área de interés. Una vez que la cánula pase a través de la corteza, se puede retirar el estilete.
- Después de alcanzar la lesión/área de interés, acople una jeringa Luer al pivote de la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™ empujando firmemente/con un movimiento giratorio.
- Aplique succión extrayendo el émbolo de la jeringa. Aplicando vacío, gire lentamente y retire la cánula de la aguja con la muestra.
- Retire la jeringa de la cánula de la aguja.
- Empuje la muestra hacia fuera de la cánula usando el obturador.

### TÉCNICA RECOMENDADA PARA MUESTRAS MÚLTIPLES DE BIOPSIA – PROCEDIMIENTO PARA LA BIOPSIA COAXIAL DE HUESO:

- Si siguiendo una técnica estéril, prepare la piel con antiséptico y cubra con un paño.
- Después de determinar el punto más adecuado de acceso, se anestesia el área total entre la piel y el periosteum. De igual manera, el periosteum debe anestesiarse muy bien. La aguja delgada de anestesia permanece en su sitio para usarse como guía para una punción paralela con la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™. La posición de la aguja se puede controlar con la guía fluoroscópica o de tomografía computarizada.
- Una aguja coaxial de introducción calibre 15 (consulte la tabla adjunta) se coloca a través del tejido circundante hacia el borde de la lesión del hueso/área de interés. Una vez acomodada, se debe retirar el estilete.

Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™	Aguja coaxial de introducción
OBN16075	N/A
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

- Sujete la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™ con el extremo próximo en la palma y con el dedo índice contra el eje cerca de la punta. Esta posición estabiliza la aguja y permite un mejor control.
- Enseguida se coloca la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™ a través de la aguja coaxial de introducción y en contacto con el área de interés de la biopsia.
- Ahora se puede retirar la aguja delgada de anestesia.
- Ejerciendo una presión leve y firme, avance la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™, girándola en un movimiento alternante en sentido de las manecillas del reloj/en sentido contrario a las manecillas del reloj a través de la corteza/área de interés. Una vez que la cánula pase a través de la corteza, se puede retirar el estilete.
- Después de llegar a la lesión/área de interés, acople una jeringa Luer al pivote de la Aguja para biopsia de hueso Osty-Core™ empujando firmemente con un movimiento giratorio.
- Aplique succión extrayendo el émbolo de la jeringa. Aplicando vacío, gire lentamente y retire la cánula de la aguja con la muestra.
- Retire la jeringa de la cánula de la aguja.
- Empuje la muestra hacia fuera de la cánula usando el obturador.
- Para obtener muestras adicionales, repita del paso 7 en adelante, según corresponda.
- Después de obtener la(s) muestra(s) deseada(s), quite la cánula de la aguja coaxial de introducción.

## FRENCH

**MODE D'EMPLOI DE L'AIGUILLE DE PRELEVEMENT DE MOELLE OSSEUSE OSTY-CORE™**  
**INDICATIONS D'EMPLOI :** instrument destiné au prélèvement de la moëlle osseuse.  
**CONTRE-INDICATIONS :** emploi réservé au prélèvement de la moëlle osseuse. Ces aiguilles ne doivent être utilisées que par un médecin connaissant bien les effets secondaires possibles, les résultats typiques, les limites, indications et contre-indications des prélèvements de la moëlle osseuse. Il appartient au médecin de décider de l'acceptabilité d'une telle procédure dans le cas de patients souffrants de désordres hémorragiques ou sous traitement anti-coagulant.  
**ATTENTION :** dispositif à usage unique. Ne pas nettoyer ni restériliser. Après emploi, ce produit peut présenter un risque biologique. Manipuler avec précaution pour éviter toute piqûre accidentelle. Jeter conformément aux lois et règlements applicables.  
**NOTE :** ces instructions n'ont pas pour objet de définir ou de suggérer une méthode médicale ou chirurgicale particulière. Chaque praticien est responsable de l'adoption des procédures et des techniques correctes à employer avec cet instrument.

### TECHNIQUE RECOMMANDEE POUR UN PRELEVEMENT UNIQUE :

1. En maintenant des conditions de stérilité, préparer la peau avec un antiseptique et un champ opératoire.
2. Après avoir déterminé le point d'entrée le plus favorable, anesthésier toute la région située entre la peau et le périoste. Ce dernier doit être aussi bien anesthésié. L'aiguille fine d'anesthésie reste en position pour servir de guide à une piqûre parallèle au moyen de l'aiguille de biopsie osseuse Osty-Core™. La position de l'aiguille peut être contrôlée sous fluoroscopie ou tomoscopie.
3. Tenir l'extrémité proximale de l'aiguille Osty-Core™ entre la paume et l'index et appliquer l'index contre la tige, en bout de l'aiguille. Cette position stabilise l'instrument et donne un meilleur contrôle.
4. Piquer l'aiguille dans la peau et l'amener en contact avec la région de prélèvement.
5. L'aiguille fine d'anesthésie peut maintenant être retirée.
6. En exerçant une pression légère mais ferme, avancer l'aiguille tout en lui faisant effectuer une rotation alternée vers la droite et vers la gauche, en direction de la région corticale ou de prélèvement. Une fois que la canule a traversé le cortex, le stylet peut être retiré.
7. Lorsque la lésion ou la région de prélèvement est atteinte, fixer une seringue à l'aide d'un raccord Luer conique sur l'embase de l'aiguille de biopsie, en enfonçant et tournant fermement.
8. Aspirer en reculant le piston de la seringue, puis retirer la seringue contenant le spécimen de moëlle, en la tournant lentement.
9. Enlever la seringue de la canule de l'aiguille.
10. Ejecter le spécimen de la canule à l'aide de l'obturateur.

### TECHNIQUE RECOMMANDEE POUR LE PRELEVEMENT DE PLUSIEURS SPECIMENS --

#### PROCEDURE DE BIOPSIE OSSEUSE CO-AXIALE :

1. En maintenant des conditions de stérilité, préparer la peau avec un antiseptique et un champ opératoire.
2. Après avoir déterminé le point d'entrée le plus favorable, anesthésier toute la région située entre la peau et le périoste. Ce dernier doit être aussi bien anesthésié. L'aiguille fine d'anesthésie reste en position pour servir de guide à une piqûre parallèle avec l'aiguille de biopsie osseuse Osty-Core™. La position de l'aiguille peut être contrôlée sous fluoroscopie ou tomoscopie.
3. Un introducteur co-axial de calibre 15 (voir table ci-dessous) est positionné dans les tissus environnants, jusqu'au bord de la lésion osseuse ou de la région d'intérêt. Le stylet peut alors être retiré.

Aiguille de biopsie osseuse Osty-Core™	Introducteur co-axial
OBN16075	N/A
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

4. Tenir l'extrémité proximale de l'aiguille Osty-Core™ entre la paume et l'index et appliquer l'index contre la tige, en bout de l'aiguille. Cette position stabilise l'instrument et donne un meilleur contrôle.
5. L'aiguille de biopsie est ensuite insérée dans l'introducteur co-axial, jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la région de prélèvement.
6. L'aiguille fine d'anesthésie peut maintenant être retirée.
7. En exerçant une pression légère mais ferme, avancer l'aiguille tout en lui faisant effectuer une rotation alternée vers la droite et vers la gauche, en direction de la région corticale ou de prélèvement. Une fois que la canule a traversé le cortex, le stylet peut être retiré.
8. Lorsque la lésion ou la région de prélèvement est atteinte, fixer une seringue à l'aide d'un raccord Luer conique sur l'embase de l'aiguille de biopsie, en enfonçant et tournant fermement.
9. Aspirer en reculant le piston de la seringue, puis retirer la seringue contenant le spécimen de moëlle, en la tournant lentement.
10. Enlever la seringue de la canule de l'aiguille.
11. Ejecter le spécimen de la canule à l'aide de l'obturateur.
12. Pour obtenir d'autres spécimens, répéter la procédure à partir de l'étape 7.
13. Lorsque tous les prélèvements désirés ont été effectués, retirer la canule de l'introducteur co-axial.

## PORTUGUESE

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: AGULHA PARA BIOPSIA DE TECIDOS ÓSSEOS OSTY-CORE™

**INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Destinada à obtenção de biópsias de núcleo de tecidos ósseos.  
**CONTRA-INDICAÇÕES:** Destinada exclusivamente à obtenção de biópsias de núcleo de tecidos ósseos, determinadas por um médico devidamente credenciado. Só um médico familiarizado com os possíveis efeitos secundários, resultados típicos, limitações, indicações e contra-indicações das biópsias de tecidos ósseos deve usar esta agulha. O médico deve usar o seu próprio critério ao considerar a realização de uma biópsia em doentes com problemas hemorrágicos ou que estejam a ser tratados com medicação anti-coagulante.

**ATENÇÃO:** Para usar num único doente. Não tentar limpar ou reesterilizar este produto. Este produto pode constituir um risco biológico depois de usado. Manipular de maneira a evitar uma perfuração acidental. Eliminar de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis.

**NOTA:** Estas instruções não pretendem definir ou sugerir alguma técnica médica ou cirúrgica. Cada médico individualmente é responsável por empregar as técnicas e os procedimentos com este dispositivo de uma maneira correcta.

### TECNICA RECOMENDADA PARA BIOPSIA COM UMA ÚNICA ESPÁTULA:

1. Empregando uma técnica asséptica, preparar a pele do doente aplicando um anti-séptico e um penso.
2. Após uma aplicação no melhor ponto de entrada, toda a área entre a pele e o perióstio é anestesiada. O perióstio também deve ser bem anestesiado. A agulha fina de anestesia fica firme no lugar para servir de guia à perfuração paralela com a agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™. A posição da agulha pode ser controlada por meio de orientação fluoroscópica ou por CT.
3. Segurar na agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™ com a respectiva ponta proximal colocada na palma da mão e o dedo indicador contra a secção próxima da ponta. Esta posição estabiliza a agulha e permite um melhor controle.

4. Introduzir a agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™ na pele e movê-la até esta tocar na área pretendida para a biópsia.
5. A agulha fina de anestesia pode então ser removida.
6. Aplicando uma pressão suave mas firme, fazer avançar a agulha, girando-a alternadamente no sentido dos ponteiros do relógio e depois no sentido inverso através da do córtex e da área pretendida. Uma vez que a cânula atravessa o córtex, o estilete pode ser retirado.
7. Depois de atingir a lesão ou a área pretendida, anexar a seringa com adaptador Luer afilado no eixo giratório da agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™, com um movimento firme de pressão e torção.
8. Aplicar a aspiração puxando para trás o êmbolo da seringa. Uma vez obtido o vácuo, rodar lentamente a cânula da agulha para retirá-la com a amostra colhida.
9. Retirar a seringa da cânula da agulha.
10. Tirar a amostra para fora da cânula, com a ajuda do obturador.

### TECNICA RECOMENDADA PARA OBTEN AMOSTRAS MÚLTIPLAS DE BIOPSIA – MÉTODO DE BIOPSIA CO-AXIAL DE TECIDO ÓSSEO:

1. Empregando uma técnica asséptica, preparar a pele do doente aplicando um anti-séptico e um penso.
2. Após uma aplicação no melhor ponto de entrada, toda a área entre a pele e o perióstio é anestesiada. O perióstio também deve ser bem anestesiado. A agulha fina de anestesia fica firme no lugar, para servir de guia à perfuração paralela da agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™. A posição da agulha pode ser controlada por meio de orientação fluoroscópica ou por CT.
3. Uma Agulha Introdutora Coaxial 15 ga. (ver quadro ilustrado) é penetrada no tecido circundante até atingir o local da lesão óssea ou a área pretendida. Uma vez que esteja segura no lugar, o estilete deve ser retirado.

Aguilha de Biopsia de Tecido Ósseo Osty-Core™	Aguilha Introdutora Coaxial
OBN16075	Não se aplica
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

4. Segurar a agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™ com a respectiva ponta proximal colocada na palma da mão e o dedo indicador contra a secção próxima da ponta. Esta posição estabiliza a agulha e permite um melhor controle.
5. A agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™ é, então, colocada na agulha introdutora coaxial e movida até tocar na área pretendida para a biópsia.
6. A agulha fina de anestesia pode então ser removida.
7. Aplicando uma pressão suave mas firme, fazer avançar a agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™ girando-a alternadamente no sentido dos ponteiros do relógio e depois no sentido inverso, através do córtex e da área pretendida. Uma vez que a cânula atravessa o córtex, o estilete pode ser retirado.
8. Depois de atingir a lesão ou a área pretendida, anexar a seringa com adaptador Luer afilado no eixo giratório da agulha de biopsia de tecido ósseo Osty-Core™, com um movimento firme de pressão e torção.
9. Aplicar a aspiração puxando para trás o êmbolo da seringa. Uma vez obtido o vácuo, rodar lentamente a cânula da agulha para retirá-la com a amostra colhida.
10. Retirar a seringa da cânula da agulha.
11. Tirar a amostra para fora da cânula com a ajuda do obturador.
12. Repetir a operação com as outras amostras. Repetir, se necessário, de acordo com as instruções da etapa 7.
13. Após obter a(s) amostra(s) desejada(s), retirar a cânula da agulha introdutora coaxial.

## GERMAN

### GEBRAUCHSANLEITUNG: OSTY-CORE™ KNOCHENBIOPSIENADEL

**INDIKATIONEN:** Zur Entnahme einer Stanzbiopsieprobe aus dem Knochen vorgesehen.

**KONTRAINDIKATIONEN:** Nur zur Anwendung für Stanzbiopsien in Knochen nach ärztlichem Ermessen. Dieses Instrument darf nur von einem Arzt benutzt werden, der mit den möglichen Nebenwirkungen, typischen Befunden, Leistungsgrenzen, Indikationen und Kontraindikationen von Knochenbiopsien vertraut ist. Bei der Erwägung von Biopsien in Patienten, die unter Blutungskrankheiten leiden oder mit Antikoagulantien behandelt werden, ist die ärztliche Beurteilung ausschlaggebend.

**ACHTUNG:** Nur zur Anwendung in einem einzigen Patienten. Dieses Produkt darf nicht gereinigt oder resterilisiert werden. Nach dem Gebrauch stellt dieses Produkt u.U. eine biologische Gefahr dar und muß auf eine Weise gehandhabt werden, die unbeabsichtigte Punktionen verhindert. In Übereinstimmung mit anwendbaren Gesetzen und Bestimmungen entsorgen.

**HINWEIS:** Es ist nicht die Absicht dieser Anleitung, medizinische oder chirurgische Methoden zu definieren oder vorzuschlagen. Es ist die alleinige Verantwortung des Arztes, ordnungsgemäße Verfahren und Methoden mit diesem Instrument anzuwenden.

### EMPFOHLENE VORGEHEN FÜR DIE EINMALPUNKTIONS-BIOPSIE:

1. Unter Anwendung steriler Technik die Haut antiseptisch vorbereiten und steril abdecken.
2. Nach Feststellung des am besten geeigneten Zugangsorts den gesamten Bereich zwischen Haut und Periost betäuben. Das Periost muß ebenso gut betäubt sein. Die feine Anästhesienadel bleibt als Anhaltspunkt zum Anlegen einer parallelen Punktion mit der Osty-Core™ Knochenbiopsienadel liegen. Die Nadelposition kann mittels Röntgendurchleuchtung oder CT-Führung kontrolliert werden.
3. Die Osty-Core™ Knochenbiopsienadel mit dem proximalen Ende auf der Handfläche halten, wobei der Zeigefinger in der Spitzennähe am Schaft zu liegen kommt. Diese Position stabilisiert die Nadel und ermöglicht eine bessere Kontrolle.
4. Die Osty-Core™ Knochenbiopsienadel durch die Haut einführen und in Kontakt mit dem Bereich, der für die Biopsie von Interesse ist, bringen.
5. Die feine Anästhesienadel kann nun entfernt werden.
6. Mit vorsichtigem, jedoch festem Druck die Nadel durch den Kortex bzw. den interessierenden Bereich vorführen und dabei abwechselnd nach rechts/links drehen. Nachdem die Kanüle durch den Kortex hindurchgeführt wurde, kann das Stilet entfernt werden.
7. Nach dem Erreichen der Läsion bzw. des interessierenden Bereichs eine Spritze mit Luer-Kegel mit einer festen Schiebe-/Drehbewegung am Ansatz der Osty-Core™ Knochenbiopsienadel anbringen.
8. Durch Zurückziehen des Spritzenkolbens aspirieren. Bei anliegendem Vakuum die Nadelkanüle gemeinsam mit der Probe langsam drehen und entfernen.
9. Die Spritze aus der Nadelkanüle entfernen.
10. Die Probe mit einem Obturator aus der Kanüle drücken.

### EMPFOHLENES VORGEHEN FÜR MEHRERE BIOPSIEPROBEN – VERFAHREN FÜR DIE KOAXIALE KNOCHENBIOPSIE:

1. Unter Anwendung steriler Technik die Haut antiseptisch vorbereiten und steril abdecken.
2. Nach Feststellung des am besten geeigneten Zugangsorts den gesamten Bereich zwischen Haut und Periost betäuben. Das Periost muß ebenso gut betäubt sein. Die feine Anästhesienadel bleibt als Anhaltspunkt zum Anlegen einer parallelen Punktion mit der Osty-Core™ Knochenbiopsienadel liegen. Die Nadelposition kann mittels Röntgendurchleuchtung oder CT-Führung kontrolliert werden.
3. Es wird eine 15 G. koaxiale Einführungs-nadel (siehe Tabelle unten) durch das umgebende Gewebe zum Rand der Knochenläsion bzw. des interessierenden Bereichs vorgeführt. Nach der Positionierung das Stilet entfernen.

Osty-Core™ Knochenbiopsienadel	Koaxiale Einführungs-nadel
OBN16075	n.z.
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

- Die Osty-Core™ Knochenbiopsienadel mit dem proximalen Ende auf der Handfläche halten, wobei der Zeigefinger in der Spitzennähe am Schaft zu liegen kommt. Diese Position stabilisiert die Nadel und ermöglicht eine bessere Kontrolle.
- Die Osty-Core™ Knochenbiopsienadel in die koaxiale Einführungsnadel plazieren und in Kontakt mit dem Bereich, der für die Biopsie von Interesse ist, bringen.
- Die feine Anästhesienadel kann nun entfernt werden.
- Mit vorsichtigem, jedoch festem Druck die Osty-Core™ Knochenbiopsienadel durch den Kortex bzw. den interessierenden Bereich vorführen und dabei abwechselnd nach rechts/links drehen. Nachdem die Nadel durch den Kortex hindurchgeführt wurde, kann das Stilet entfernt werden.
- Nach dem Erreichen der Läsion bzw. des interessierenden Bereichs eine Spritze mit Luer-Kegel mit einer festen Schiebe-/Drehbewegung am Ansatz der Osty-Core™ Knochenbiopsienadel anbringen.
- Durch Zurückziehen des Spritzenkolbens aspirieren. Bei anliegendem Vakuum die Nadelkanüle gemeinsam mit der Probe langsam drehen und entfernen.
- Die Spritze aus der Nadelkanüle entfernen.
- Die Probe mit einem Obturator aus der Kanüle drücken.
- Für weitere Proben ggf. von Schritt 7 an wiederholen.
- Nach Entnahme der gewünschten Probe(n) die koaxiale Einführungsnadelkanüle entfernen.

## DUTCH

### GEBRUIKSAANWIJZING: OSTY-CORE™ BOTBIOPSIENAALD

**INDICATIES:** Voor het nemen van een corebiopsie van het bot.

**CONTRA-INDICATIES:** Uitsluitend voor het nemen van een botbiopsie door een daartoe bevoegde arts. De naalden mogen alleen worden gebruikt door artsen die vertrouwd zijn met de mogelijke bijwerkingen, typische bevindingen, beperkingen, indicaties en contra-indicaties van botbiopsieën. De arts moet zelf oordelen of een biopsie genomen kan worden bij patiënten met bloedingsstoornissen of patiënten die anticoagulantia nemen.

**OPGELET:** Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Probeer niet om dit product te reinigen of opnieuw te steriliseren. Dit product kan na gebruik een bio-risico vormen. Hanteer het product zodanig dat accidenteel prikken wordt voorkomen. Gooi het weg overeenkomstig de van toepassing zijnde wetten en reglementen.

**OPMERKING:** Deze instructies zijn niet bedoeld om een medische of operatieve techniek te bepalen of te suggereren. De behandelende arts moet ervoor zorgen dat bij gebruik van dit product de juiste procedures en technieken worden toegepast.

### AANBEVOLEN TECHNIEK VOOR @SINGLE STICK BIOPSY:

- Pas een steriele techniek toe om de huid met antisepticum te prepareren en af te dekken.
- Nadat het meest geschikte ingangspunt is bepaald, wordt het hele gebied tussen huid en periosteum verdoofd. Het periosteum moet eveneens terdege worden verdoofd. De dunne anesthesienaald blijft op haar plaats zitten en dienst als richtlijn voor een parallelle punctie met de Osty-Core™ botbiopsienaald. De positie van de naald kan door middel van fluoroscopie of CT in het oog worden gehouden.
- Houd de Osty-Core™ botbiopsienaald met het proximale uiteinde in de palm, en met de wijsvinger tegen de as bij de tip. Deze positie stabiliseert de naald en maakt betere controle mogelijk.
- Breng de Osty-Core™ botbiopsienaald door de huid in en maak contact met de plaats waar de biopsie genomen moet worden.
- De dunne anesthesienaald kan nu worden verwijderd.
- Voer de naald met zachte maar stevige druk op terwijl u ze beurtelings van links naar rechts draait door de cortex/het desbetreffende gebied. Nadat de canule door de cortex is gepasseerd, kan de mandrijn worden verwijderd.
- Nadat de laesie/het desbetreffende gebied is bereikt, steekt u, met een stevige en duw-/draaiende beweging, een injectiespuit met een taps toelopende luer op de naaf van de Osty-Core™ botbiopsienaald.
- Oefen zuigkracht uit door de pluiner van de spuit achteruit te trekken. Terwijl het vacuüm wordt uitgeoefend, wordt de naaldcanule met het specimen langzaam gedraaid en verwijderd.
- Verwijder de spuit van de naaldcanule.
- Duw het specimen d.m.v. de obturator uit de canule.

### AANBEVOLEN TECHNIEK VOOR MEERDERE BIOPSIEMONSTERS--PROCEDURE VOOR COAXIALE BOTBIOPSY:

- Pas een steriele techniek toe om de huid met antisepticum te prepareren en af te dekken.
- Nadat het meest geschikte ingangspunt is bepaald, wordt het hele gebied tussen huid en periosteum verdoofd. Het periosteum moet eveneens terdege worden verdoofd. De dunne anesthesienaald blijft op haar plaats zitten en dienst als richtlijn voor een parallelle punctie met de Osty-Core™ botbiopsienaald. De positie van de naald kan door middel van fluoroscopie of CT in het oog worden gehouden.
- Een 15 gauge coaxiale introducernaald (zie bijgaande tabel) wordt door het omringende weefsel naar de rand van de botlaesie/het desbetreffende gebied gebracht. Wanneer de naald zich op de juiste plaats bevindt, wordt de mandrijn verwijderd.

Osty-Core™ botbiopsienaald	Coaxiale introducernaald
OBN16075	N.v.t.
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

- Houd de Osty-Core™ botbiopsienaald met het proximale uiteinde in de palm, en met de wijsvinger tegen de as bij de tip. Deze positie stabiliseert de naald en maakt betere controle mogelijk.
- Plaats de Osty-Core™ botbiopsienaald vervolgens door de coaxiale introducernaald en maak contact met de plaats waar een biopsie genomen moet worden.
- De dunne anesthesienaald kan nu worden verwijderd.
- Voer de Osty-Core™ botbiopsienaald met zachte maar stevige druk op terwijl u ze beurtelings van links naar rechts draait door de cortex/het desbetreffende gebied. Nadat de canule door de cortex is gepasseerd, kan de mandrijn worden verwijderd.
- Nadat de laesie/het desbetreffende gebied is bereikt, steekt u, met een stevige duw-/draaiende beweging, een injectiespuit met een taps toelopende luer op de naaf van de Osty-Core™ botbiopsienaald.
- Oefen zuigkracht uit door de pluiner van de spuit achteruit te trekken. Terwijl het vacuüm wordt uitgeoefend, wordt de naaldcanule met het specimen langzaam gedraaid en verwijderd.
- Verwijder de spuit van de naaldcanule.
- Duw het specimen d.m.v. de obturator uit de canule.
- Voor bijkomende monsters de procedure vanaf stap 7 herhalen.
- Na het nemen van het/de gewenste specimen(s) wordt de coaxiale introducernaald verwijderd.

## ITALIAN

### ISTRUZIONI PER L'USO DELL'AGO PER BIOPSIA OSSEA OSTY-CORE™

**INDICAZIONI PER L'USO** - Ago per agobiopsia (core biopsy) di tessuto osseo.

**CONTROINDICAZIONI** - Da usare solo per l'agobiopsia di tessuto osseo, secondo le disposizioni di un medico abilitato. I medici che utilizzano questi aghi per biopsia devono essere al corrente dei possibili effetti collaterali, dei reperti tipici e delle limitazioni, indicazioni e controindicazioni inerenti alle biopsie ossee. Il parere del medico è indispensabile quando si considera una procedura di

biopsia su pazienti affetti da alterazioni emorragiche o sottoposti a trattamento con farmaci anticoagulanti.

**ATTENZIONE** - Esclusivamente monouso. Non tentare di pulire o risterilizzare questo prodotto. Dopo l'uso, questo dispositivo potrebbe costituire un rischio biologico. Maneggiarlo in modo da evitare punture accidentali. Smaltire in osservanza delle norme e disposizioni vigenti.

**NOTA** - Queste istruzioni non vanno intese come indicazioni o suggerimento di una particolare tecnica medica o chirurgica. L'operatore sanitario che esegue la procedura è responsabile della correttezza della tecnica e del procedimento da adottare per l'uso di questo dispositivo.

### TECNICA CONSIGLIATA PER AGOBIOPSIA A PUNTURA SINGOLA

- Usando una tecnica sterile, preparare la cute con un disinfettante e coprirla con teli chirurgici.
- Dopo aver determinato il sito di puntura adatto, anestetizzare tutta l'area compresa tra la cute e il periostio. Anche il periostio deve essere completamente anestetizzato. L'ago sottile per anestesia deve restare in posizione e serve da guida per eseguire in direzione parallela la puntura con l'ago per biopsia ossea Osty-Core™. È possibile controllare la posizione dell'ago mediante fluoroscopia o "TC".
- Tenere l'ago Osty-Core™ con l'estremità prossimale nel palmo della mano e con il dito indice appoggiato sul fusto, vicino alla punta. Questa posizione serve a stabilizzare l'ago e ne consente un maggiore controllo.
- Introdurre l'ago Osty-Core™ attraverso la cute e portarlo a contatto con la struttura interessata.
- A questo punto è possibile rimuovere l'ago per anestesia.
- Applicando con delicatezza una pressione decisa, far avanzare l'ago attraverso la cortecchia ossea e/o la struttura interessata, ruotandolo alternativamente in senso orario e antiorario. Quando la cannula supera la cortecchia ossea è possibile rimuovere il mandrino.
- Una volta raggiunta la lesione/struttura interessata, con un'azione decisa di pressione e torsione, collegare una siringa con punta Luer-Lock al cono dell'ago Osty-Core™.
- Aspirare tirando indietro il pistone della siringa. Mantenendo l'aspirazione, ruotare lentamente e rimuovere la cannula con il campione.
- Separare la siringa dalla cannula.
- Spingere il campione fuori dalla cannula usando l'otturatore.

### TECNICA CONSIGLIATA PER IL PRELIEVO DI CAMPIONI MULTIPLI - PROCEDURA DI BIOPSIA OSSEA COASSIALE

- Usando una tecnica sterile, preparare la cute con un disinfettante e coprirla con teli chirurgici.
- Dopo aver determinato il sito più adatto per la puntura, anestetizzare l'area compresa tra la cute e il periostio. Anche il periostio deve essere completamente anestetizzato. L'ago sottile per anestesia deve restare in posizione e serve da guida per eseguire la puntura in direzione parallela con l'ago per biopsia ossea Osty-Core™. È possibile controllare la posizione dell'ago mediante fluoroscopia o "TC".
- Posizionare attraverso il tessuto circostante un introduttore coassiale da 15ga (vedere la tabella allegata) fino a raggiungere il margine della lesione/struttura ossea interessata. Una volta posizionato l'introduttore, rimuovere il mandrino.

Agò per biopsia Osty-Core™	Introduttore coassiale
OBN16075	Non pertinente
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

- Tenere l'ago Osty-Core™ con l'estremità prossimale nel palmo della mano e con il dito indice appoggiato sul fusto vicino alla punta. Questa posizione serve a stabilizzare l'ago e ne consente un maggiore controllo.
- Introdurre quindi l'ago Osty-Core™ attraverso l'introduttore coassiale fino ad arrivare a contatto con la struttura interessata.
- A questo punto è possibile rimuovere l'ago per anestesia.
- Applicando con delicatezza una pressione decisa, far avanzare l'ago Osty-Core™ attraverso la cortecchia ossea e/o la struttura interessata ruotandolo alternativamente in senso orario e antiorario. Quando la cannula supera la cortecchia ossea è possibile rimuovere il mandrino.
- Una volta raggiunta la lesione/struttura interessata, con un'azione decisa di pressione e torsione, collegare una siringa con punta Luer-Lock al cono dell'ago Osty-Core™.
- Aspirare tirando indietro il pistone della siringa. Mantenendo l'aspirazione, ruotare lentamente e rimuovere la cannula con il campione.
- Separare la siringa dalla cannula.
- Spingere il campione fuori dalla cannula usando l'otturatore.
- Per prelevare altri campioni, ripetere quanto necessario i passaggi a partire dal numero 7.
- Una volta prelevato(i) il(i) campione(i), rimuovere la cannula dell'introduttore coassiale.

## SWEDISH

### BRUKSANVISNING: OSTY-CORE™ BENBIOPSIÄNAL

**INDIKATIONER:** Avsedd för kärnbiopsi av ben.

**KONTRAINDIKATIONER:** Endast avsedd för kärnbiopsi av ben enligt beslut av legitimerad läkare. Dessa nålar får endast användas av läkare som har grundlig kännedom om eventuella biverkningar, typiska resultat, begränsningar, indikationer och kontraindikationer vid benbiopsi. Sund medicinsk bedömning bör ligga till grund för biopsiprovtagning på patienter med blödningsstörningar eller patienter som behandlas med antikoagulantia.

**VIKTIGT:** Endast avsedd för användning på en patient. Denna produkt får inte rengöras eller steriliseras. Produkten är biologiskt riskfall efter användning och skall hanteras så att oavsiktlig punktion undviks. Avfallshantering skall ske i enlighet med tillämpliga lagar och förordningar.

**ÖNSK!** Dessa anvisningar är INTE avsedda att fastställa eller föreslå någon medicinsk eller kirurgisk metod. Varje enskild läkare ansvarar för att korrekta metoder och tekniker tas i bruk vid användning av detta instrument.

### REKOMMENDERAD METOD VID ENSTICKSBIOPSI:

- Använd steril teknik för att förbereda huden och täck med operationsdukar.
- Fastställ lämpligaste inträdespunkten och bedöva därefter hela området mellan huden och benhinnan. Benhinnan måste också vara grundligt bedövad. Den tunna bedövningsnålen skall hållas kvar på plats som en guide för parallell punktion med Osty-Core™ benbiopsinäal. Nålens position kan styras med hjälp av fluoroskopi eller datortomografi.
- Håll Osty-Core™ benbiopsinäal med den proximala änden i handflatan och med pekfingeret mot skafet nära spetsen. Därmed stabiliseras nålen och användaren får bättre kontroll.
- För in Osty-Core™ benbiopsinäal genom huden och för fram den så att den kommer i kontakt med biopsiområdet.
- Den tunna bedövningsnålen kan nu avlägsnas.
- För fram nålen försiktigt men dock stadigt och vrid den i omväxlande medsols och motsols riktning genom cortex/undersökningsområdet. Mandrängen kan avlägsnas när kanylen har passerat igenom cortex.
- När nålen har nått fram till lesionen/undersökningsområdet, skall en spruta med luerkåna tryckas/skrivas fast vid muffen på Osty-Core™ benbiopsinäal.
- Applicera sugkraft genom att dra tillbaka sprutans kolv. Vrid nålkanylen långsamt under vakuumtryck och dra tillbaka den med provet.
- Avlägsna sprutan från nålkanylen.
- Tryck ut provet ur kanylen med hjälp av obturator.

### REKOMMENDERAD METOD FÖR FLERA BIOPSIPROVTAGNINGAR --METOD FÖR KOAXIAL BENBIOPSI:

- Använd steril teknik för att förbereda huden och täck med operationsdukar.
- Fastställ lämpligaste inträdespunkten och bedöva därefter hela området mellan huden och benhinnan. Benhinnan måste också vara grundligt bedövad. Den tunna bedövningsnålen skall hållas kvar på plats som en guide för parallell punktion med Osty-Core™ benbiopsinäal. Nålens position kan styras med hjälp av fluoroskopi eller datortomografi.

3. För in en koaxial introducernål nr. 15 (se medföljande tabell) genom omgivande vävnad till kanten av beslesionen/undersökningsområdet. Avlägsna mandrängen när nålen är på plats.

Osty-Core™ benbiopsinål	Koaxial introducernål
OBN16075	EJ TILLÄMPLIGT
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

4. Håll Osty-Core™ benbiopsinål med den proximala änden i handflatan och med pekfingeret mot skaflet nära spetsen. Därmed stabiliserar nålen och användaren får bättre kontroll.
5. För därefter Osty-Core™ benbiopsinål genom den koaxiala introducernålen så att den kommer i kontakt med biopsiområdet.
6. Den tunna bedövningsnålen kan nu avlägsnas.
7. För fram nålen försiktigt men dock stadigt och vrid den i omväxlande medsols och motsols riktning genom cortex/undersökningsområdet. Mandrängen kan avlägsnas när kanylen har passerat genom cortex.
8. När nålen har nått fram till lesionen/undersökningsområdet, skall en spruta med luerkona tryckas/skrivas fast vid muffen på Osty-Core™ benbiopsinål.
9. Applicera sugkraft genom att dra tillbaka sprutans kolv. Vrid nålkanylen långsamt under vakuumptryck och dra tillbaka den med provet.
10. Avlägsna sprutan från nålkanylen.
11. Tryck ut provet ur kanylen med hjälp av obturatorn.
12. Upprepa från steg 7, för ytterligare prover.
13. Avlägsna den koaxiala introducernålkanylen när önskat antal prover har erhållits.

## GREEK

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΒΕΛΟΝΑ ΒΙΟΨΙΑΣ ΟΣΤΟΥ OSTY-CORE™

**ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:** Προορίζεται για τη λήψη κεντρικής βιοψίας οστού.

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ:** Για χρήση μόνο στη λήψη κεντρικής βιοψίας οστού όπως καθορίζεται από διπλωματούχο γιατρό. Αυτές οι βελόνες πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από γιατρό που είναι εξοικειωμένος με τις πιθανές αντιδράσεις, τα συνηθισμένα πορίσματα, τους περιορισμούς, τις ενδείξεις και τις αντενδείξεις της βιοψίας οστού. Απαίτείται η κρίση του γιατρού όταν πρόκειται να γίνει βιοψία σε ασθενείς με αιμορραγικές διαθέσεις ή σε ασθενείς που παίρνουν αντιπηκτικά φάρμακα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε ή να αποστειρώσετε αυτό το προϊόν. Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί βιολογικό κίνδυνο. Χειριστείτε το με τρόπο που θα αποτρέψει την ακούσια διάτρηση. Πετατείτε το σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και διατάξεις.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι παρούσες οδηγίες δεν προορίζονται για να ορίσουν ή να συστήσουν οποιαδήποτε ιατρική ή χειρουργική τεχνική. Ο κάθε γιατρός είναι υπεύθυνος για τη σωστή διαδικασία και τις τεχνικές που χρησιμοποιούνται με αυτή τη συσκευή.

### ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΤΕΧΝΙΚΗ ΓΙΑ ΒΙΟΨΙΑ ΜΕ ΜΙΑ ΜΟΝΟ ΔΙΑΤΡΗΣΗ:

- Με άσηπτη τεχνική, προετοιμάζετε το δέρμα με αντισηπτικό και οθόνιο.
- Αφού καθαριστεί το καλύτερο σημείο για την εισαγωγή, αναισθητοποιείται ολόκληρη η περιοχή μεταξύ του δέρματος και του περιόστεου. Το περιόστεο πρέπει επίσης να αναισθητοποιηθεί καλά. Η λεπτή βελόνα αναισθησίας παραμένει στη θέση της ως οδηγός για παράλληλη κέντρωση με τη Βελόνα Βιοψίας Οστού Osty-Core™. Η θέση της βελόνας μπορεί να ελεγχθεί χρησιμοποιώντας Ακτινοσκοπική ή "CT" καθοδήγηση.
- Κρατήστε τη Βελόνα Βιοψίας Οστού Osty-Core™ με το εγγύς άκρο στην παλάμη και με το δεικτικό του χεριού επάνω στον άξονα κοντά στο άκρο. Αυτή η θέση σταθεροποιεί τη βελόνα και επιτρέπει καλύτερο έλεγχο.
- Περνάτε τη Βελόνα Βιοψίας Οστού Osty-Core™ διαμέσου του δέρματος και τη φέρνετε σε επαφή με την περιοχή που θέλετε να γίνει η βιοψία.
- Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε τη λεπτή βελόνα αναισθησίας.
- Με απαλή αλλά σταθερή πίεση, προωθήστε τη βελόνα, περιστρέφοντάς την εναλλακτικά δεξιόστροφα/αριστερόστροφα μέσω του φλοιού/της περιοχής που θέλετε. Αφού η κάνουλα περάσει μέσα από το φλοιό, μπορεί να αφαιρεθεί ο στυλίσκος.
- Αφού φτάσει στην κάκωση/περιοχή που θέλετε, προσαρμόστε μία σύριγγα με κώνιο luer στο περιτόμιο της Βελόνας Βιοψίας Osty-Core™ χρησιμοποιώντας σταθερή κίνηση πίεσης/περιστροφής.
- Κάνετε αναρρόφηση τραβώντας προς τα πίσω το έμβολο της σύριγγας. Με εφαρμογή κενού, περιστρέψτε σιγά σιγά και αφαιρέτε την κάνουλα βελόνας με το δείγμα.
- Αφαιρέτε τη σύριγγα από την κάνουλα βελόνας.
- Σπρώξτε το δείγμα έξω από την κάνουλα με το τροκάρο.

### ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΤΕΧΝΙΚΗ ΓΙΑ ΠΟΛΛΑΠΛΑ ΔΕΙΓΜΑΤΑ ΒΙΟΨΙΑΣ—ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΟΜΟΑΞΩΝΙΚΗ ΒΙΟΨΙΑ ΟΣΤΟΥ:

- Με άσηπτη τεχνική, προετοιμάζετε το δέρμα με αντισηπτικό και οθόνιο.
- Αφού καθαριστεί το καλύτερο σημείο για την εισαγωγή, αναισθητοποιείται ολόκληρη η περιοχή μεταξύ του δέρματος και του περιόστεου. Το περιόστεο πρέπει επίσης να αναισθητοποιηθεί καλά. Η λεπτή βελόνα αναισθησίας παραμένει στη θέση της ως οδηγός για παράλληλη κέντρωση με τη Βελόνα Βιοψίας Οστού Osty-Core™. Η θέση της βελόνας μπορεί να ελεγχθεί χρησιμοποιώντας Ακτινοσκοπική ή "CT" καθοδήγηση.
- Τοποθετείται μία Ομοαξωνική Βελόνα Εισαγωγής 15ga. (δείτε τον επισυναπτόμενο πίνακα) διαμέσου του γεγονικού ιστού στο άκρο της κάκωσης οστού/της περιοχής που θέλετε. Αφού τοποθετηθεί, πρέπει να αφαιρεθεί ο στυλίσκος.

Βελόνα Βιοψίας Οστού Osty-Core™	Ομοαξωνική Βελόνα Εισαγωγής
OBN16075	ΔΥ
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

4. Κρατήστε τη Βελόνα Βιοψίας Οστού Osty-Core™ με το εγγύς άκρο στην παλάμη και το δεικτικό του χεριού επάνω στον άξονα κοντά στο άκρο. Αυτή η θέση σταθεροποιεί τη βελόνα και επιτρέπει καλύτερο έλεγχο.
5. Η Βελόνα Βιοψίας Οστού Osty-Core™ τίθεται τότε διαμέσου της ομοαξωνικής βελόνας εισαγωγής και έρχεται σε επαφή με την περιοχή που θέλετε να γίνει η βιοψία.
6. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε τη λεπτή βελόνα αναισθησίας.
7. Με απαλή, αλλά σταθερή πίεση, προωθήστε τη Βελόνα Βιοψίας Οστού Osty-Core™, περιστρέφοντάς την εναλλακτικά δεξιόστροφα/αριστερόστροφα διαμέσου του φλοιού/της περιοχής που θέλετε. Αφού περάσει η κάνουλα μέσα από το φλοιό, μπορεί να αφαιρεθεί ο στυλίσκος.
8. Αφού φτάσει στην κάκωση/περιοχή που θέλετε, προσαρμόστε μία σύριγγα με κώνιο luer στο περιτόμιο της Βελόνας Βιοψίας Οστού Osty-Core™ χρησιμοποιώντας σταθερή πίεση/περιστροφή.
9. Κάνετε αναρρόφηση τραβώντας προς τα πίσω το έμβολο της σύριγγας. Εφαρμόζοντας κενό, περιστρέψτε σιγά σιγά και αφαιρέτε την κάνουλα βελόνας με το δείγμα.
10. Αφαιρέστε τη σύριγγα από την κάνουλα βελόνας.
11. Σπρώξτε το δείγμα έξω από την κάνουλα χρησιμοποιώντας το τροκάρο.
12. Για περισσότερα δείγματα, επαναλαμβάνετε όπως χρειάζεται από το βήμα 7.
13. Αφού λάβετε τα επιθυμητά δείγματα, αφαιρείτε την ομοαξωνική κάνουλα της βελόνας εισαγωγής.

## FINNISH

### KÄYTTÖOHJEET: OSTY-CORE™ LUUNÄYTENEULA

**KÄYTTÖTARKOITUS:** Neula on tarkoitettu luunäytteen ottoon.

**KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Tämä neula on tarkoitettu ainoastaan luunäytteen ottoon lääkärin määrittelemällä tavalla. Käyttäjän tulee olla sellillä luunäytteen ottoon liittyvistä mahdollisista sivuoireista, tavallisista näytetuloksista, rajoituksista, oireista ja vastaoreista. Luunäytteen otto potilailta, joilla on verenvuototauti tai jotka saavat veren hyytymistä estäviä lääkkeitä on lääkärin vastuulla.

**VAARA:** Tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yhteen potilaaseen. Älä yritä puhdistaa tai steriloida tuotetta uudelleen. Käytön jälkeen tämä tuote on mahdollisesti bio-ongelmajätettä. Käsittele neulaa varovasti haavoittumisen välttämiseksi. Hävitä tuote ao. Iakien ja määräysten mukaisesti.

**HUOMAA:** Näiden ohjeiden tarkoituksena ei ole määrittellä tai suositella tiettyä lääketieteellistä tai leikkaustoimenpidettä. Hoitava lääkäri on aina vastuussa tämän tuotteen käyttöön liittyvistä oikeista toiminnoista ja tekniikoista.

### SUOSITELLUT TOIMENPITEET YKSITTÄISEN LUUNÄYTTEEN OTTOON:

- Valmistele iho steriiliksi antiseptisellä aineella ja siteellä.
- Kun olet määritellyt penetraatiokohtaan, suorita koko alueelle paikallispuudutus. Myös perioesteum on puudutettava kunnolla. Anna anestesianeulan olla paikallaan ohjaamassa Osty-Core™ luunäyteneulaa. Tee pisto yhdensuuntaisesti anestesianeulan kanssa. Neulan asentoa voidaan säätää Fluoroscopic- tai "CT"- ohjaimella.
- Pidä Osty-Core™ neulaa kädessäsi etäpää kämmenpohjaasi vasten ja etusormesi neulan pään varilta vasten. Tällä tavoin neula on vakaa ja sen asentoa voi säätää tarkemmin.
- Työnnä Osty-Core™ luunäyteneula ihon läpi näytekohteeseen.
- Anestesianeulan voi nyt poistaa.
- Työnnä neulaa eteenpäin näytekohteeseen varovasti, tasaisella voimalla ja kierrä sitä samalla edestakaisin myötä- ja vastapäivään. Kun pää etenee cortexin läpi, koeneula voidaan poistaa.
- Kun kasvain/näytekohde on saavutettu, kiinnitä ruiskuneula kartiolla Osty-Core™ luunäyteneulan päähän. Työnnä voimakkaasti ja kierrä.
- Ime näyte vetämällä ruiskuneulan mäntää ulos. Irrota ruiskuneula, jonka sisälle luunäyte on imetty kiertämällä varovasti.
- Poista ruiskuneula näytepäästä.
- Työnnä näyte ulos näytepäästä työntimellä.

### SUOSITELLUT TOIMENPITEET USEAN NÄYTTEEN OTTO –TOIMENPITEET KOAKSIAALISEN LUUNÄYTTEEN OTTOON:

- Valmistele iho steriiliksi antiseptisellä aineella ja siteellä.
- Kun olet määritellyt penetraatiokohtaan, suorita koko alueelle paikallispuudutus. Myös perioesteum on puudutettava kunnolla. Anna anestesianeulan olla paikallaan ohjaamassa Osty-Core™ luunäyteneulaa. Tee pisto yhdensuuntaisesti anestesianeulan kanssa. Neulan asentoa voidaan säätää Fluoroscopic- tai "CT"- ohjaimella.
- 15 vahvuinen koaksiaalineula (ks. ohjeinen taulukko) asetetaan ympäröivän kudoksen läpi luukasvaimen/näytekohteen äärelle. Kun neula on paikallaan, koeneula voidaan poistaa.

Osty-Core™ luunäyteneula	Koaksiaalineula
OBN16075	N/A
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

- Pidä Osty-Core™ neulaa kädessäsi etäpää kämmenpohjaasi vasten ja etusormesi neulan pään varilta vasten. Tällä tavoin neula on vakaa ja sen asentoa voi säätää tarkemmin.
- Osty-Core™ luunäyteneula viedään sitten koaksiaalineulan läpi näytekohteeseen.
- Anestesianeulan voi nyt poistaa.
- Työnnä neulaa eteenpäin näytekohteeseen varovasti, tasaisella voimalla ja kierrä sitä samalla edestakaisin myötä- ja vastapäivään. Kun pää etenee cortexin läpi, koeneula voidaan poistaa.
- Kun kasvain/näytekohde on saavutettu, kiinnitä ruiskuneula kartiolla Osty-Core™ luunäyteneulan päähän. Työnnä voimakkaasti ja kierrä.
- Ime näyte vetämällä ruiskuneulan mäntää ulos. Irrota ruiskuneula, jonka sisälle luunäyte on imetty kiertämällä varovasti.
- Poista ruiskuneula näytepäästä.
- Työnnä näyte ulos näytepäästä työntimellä.
- Ota lisänäytteet toistamalla toimenpiteet kohdasta #7 alkaen.
- Kun olet ottanut halutut näytteet, poista koaksiaalisen neulan näytepää.

## DANISH

### BRUKSANVISNING: OSTY-CORE™ BENBIOPSIEN

**BRUKSOMRÅDER:** Beregnet for å kunne oppnå dyptgående biopsier av ben.

**KONTRAINDIKASJONER:** Kun til bruk for uttak av dyptgående benbiopsier foreskrevet av lege. Nålene bør kun brukes av en lege som har kjennskap til de mulige bivirkninger, typiske resultater, begrensninger, bruksområder og kontraindikasjoner angående biopsier. Det kreves en leges dømmekraft dersom det overveies om å ta biopsier hos pasienter som lider av blødninger, eller får antikoagulant-medisiner.

**OBIS:** Kun til engangsbruk. Ikke forsøk å rense eller resterilisere dette produktet. Etter bruk kan det bli en potensiell biofare. Håndter slik at tilfeldig punksjon blir forhindret. Kasser ifølge gjeldende regelverk.

**Merk:** Disse anvisningene har ikke i hensikt å definere eller foreslå en spesiell lege- eller kirurgisk teknikk. Hver lege er ansvarlig for egnet prosedyre og teknikk angående bruken av denne anordningen.

### ANBEFALT FREMGANGSMÅTE FOR ENKELTTSTIKK BIOPSI:

- Ved bruk av steril teknikk, forbered huden med antiseptisk middel og avdekkingsklede.
- Etter at inngangspunktet som passer best er blitt vurdert, bedøves hele området mellom huden og periosteet. Periosteet må også være godt bedøvet. Den smale bedøvelsesnålen forblir i posisjon som en veileder for parallelt stikk med Osty-Core™ Benbiopsinålen. Nåleens posisjon kan kontrolleres ved bruk av fluoroskopisk eller "CT" veiledning.
- Hold Osty-Core™ Benbiopsinålen med den proximale enden i håndflaten og pekefingeren mot skaflet nær spissen. Denne posisjonen stabiliserer nålen og gir bedre kontroll.
- Innfør Osty-Core™ Benbiopsinålen gjennom huden og bring den i kontakt med interesseområdet for biopsien.
- Den smale bedøvelsesnålen kan nå fjernes.
- Før nålen fram med et varsomt men fast trykk. Roter nålen i en vekslende bevegelse, med og mot urviseren gjennom korteks/interesseområdet. Etter at kanylen er passert gjennom korteks, kan stiletten fjernes.
- Etter at lesionen/interesseområdet er nådd, fest en sprøyte med lueravsmalning til Osty-Core™ Benbiopsinålens nålenav, med en fast skyv-og-vri bevegelse.
- Anvend sugesaksjon ved å trekke sprøytestemplet tilbake. Mens vakuemet virker, langsomt roter og fjern nålekanylen med spesimenter.
- Fjern sprøyten fra nålekanylen.
- Skyv spesimenet ut av kanylen med obturatorn.

### ANBEFALT TEKNIKK FOR FLERE BIOPSI-SPESIMENER—PROSEDYRE FOR KOAKSIAL BENBIOPSI:

- Ved bruk av steril teknikk, forbered huden med antiseptisk middel og avdekkingsklede.
- Etter at inngangspunktet som passer best er blitt vurdert, bedøves hele området mellom huden og periosteet. Periosteet må også være godt bedøvet. Den smale bedøvelsesnålen forblir i posisjon som en veileder for parallelt stikk med Osty-Core™ Benbiopsinålen. Nåleens posisjon kan kontrolleres ved bruk av fluoroskopisk eller "CT" veiledning.

3. En 15ga. koaksial innføringsnål (hvis til følgende tabell) plasseres gjennom det omkringende vevet mot kanten av benlesjonen/interesseområdet. Etter at den er i posisjon bør stiletten fjernes.

Osty-Core™ Benbiopsinål	Koaksial innføringsnål
OBN16075	I/A
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

4. Hold Osty-Core™ Benbiopsinålen med den proximale enden i håndflaten og pekefingeren mot skaffet nær spissen. Denne posisjonen stabiliserer nålen og gir bedre kontroll.
5. Osty-Core™ Benbiopsinålen plasseres deretter gjennom den koaksiale innføringsnålen og i kontakt med interesseområdet for biopsien.
6. Den smale bedøvelsesnålen kan nå fjernes.
7. Før nålen fram med et varsomt men fast trykk. Roter nålen i en vekslende bevegelse, med og mot urviseren gjennom korteks/interesseområdet. Etter at kanylen er passert gjennom korteks, kan stiletten fjernes.
8. Etter at lesjonen/interesseområdet er nådd, fest en sprøyte med lueravsmalning til Osty-Core™ Benbiopsinålens nålenav, med en fast skyv-og-vri bevegelse.
9. Anvend sugeaksjon ved å trekke sprøytestemplet tilbake. Mens vakuumer virker, langsomt roter og fjern nålekanylen med spesimenet.
10. Fjern sprøyten fra nålekanylen.
11. Skyv spesimenet ut av kanylen med obturatoren.
12. For flere spesimener, gjenta det som kreves fra trinn #7.
13. Etter at ønsket antall spesimener er oppnådd, fjern den koaksiale innføringsnålekanylen.

## NORWEGIAN

### BRUKSANVISNING: OSTY-CORE™ BENBIOPSINÅL

**BRUKSOMRÅDER:** Beregnet for å kunne oppnå dyptgående biopsier av ben.

**KONTRINDIKASJONER:** Kun til bruk for uttak av dyptgående benbiopsier foreskrevet av lege. Nålene bør kun brukes av en lege som har kjennskap til de mulige bivirkninger, typiske resultater, begrensninger, bruksområder og kontraindikasjoner angående benbiopsier. Det kreves en leges dømmekraft dersom det overveies om å ta biopsier hos pasienter som lider av blødninger, eller får antikoagulant-medisiner.

**OBS!** Kun til engangsbruk. Ikke forsøk å rense eller resterilisere dette produktet. Etter bruk kan det bli en potensiell biofare. Håndter slik at tilfeldig punksjon blir forhindret. Kasser ifølge gjeldende regelverk.

**Merk:** Disse anvisningene har ikke i hensikt å definere eller foreslå en spesiell lege- eller kirurgisk teknikk. Hver lege er ansvarlig for egnet prosedyre og teknikk angående bruken av denne anordningen.

### ANBEFALT FREMGANGSMÅTE FOR ENKELTSTIKK BIOPSI:

- Ved bruk av steril teknikk, forbered huden med antiseptisk middel og avdekkingsklede.
- Etter at inngangspunktet som passer best er blitt vurdert, bedøves hele området mellom huden og periostet. Periostet må også være godt bedøvet. Den smale bedøvelsesnålen forblir i posisjon som en veileder for parallell stikk med Osty-Core™ Benbiopsinålen. Nålenes posisjon kan kontrolleres ved bruk av fluoroskopisk eller "CT" veiledning.
- Hold Osty-Core™ Benbiopsinålen med den proximale enden i håndflaten og pekefingeren mot skaffet nær spissen. Denne posisjonen stabiliserer nålen og gir bedre kontroll.
- Innfør Osty-Core™ Benbiopsinålen gjennom huden og bring den i kontakt med interesseområdet for biopsien.
- Den smale bedøvelsesnålen kan nå fjernes.
- Før nålen fram med et varsomt men fast trykk. Roter nålen i en vekslende bevegelse, med og mot urviseren gjennom korteks/interesseområdet. Etter at kanylen er passert gjennom korteks, kan stiletten fjernes.
- Etter at lesjonen/interesseområdet er nådd, fest en sprøyte med lueravsmalning til Osty-Core™ Benbiopsinålens nålenav, med en fast skyv-og-vri bevegelse.
- Anvend sugeaksjon ved å trekke sprøytestemplet tilbake. Mens vakuemet virker, langsomt roter og fjern nålekanylen med spesimenet.
- Fjern sprøyten fra nålekanylen.
- Skyv spesimenet ut av kanylen med obturatoren.

### ANBEFALT TEKNIKK FOR FLERE BIOPSI-SPESEMENER—PROSEDYRE FOR KOAKSIAL

#### BENBIOPSI:

- Ved bruk av steril teknikk, forbered huden med antiseptisk middel og avdekkingsklede.
- Etter at inngangspunktet som passer best er blitt vurdert, bedøves hele området mellom huden og periostet. Periostet må også være godt bedøvet. Den smale bedøvelsesnålen forblir i posisjon som en veileder for parallell stikk med Osty-Core™ Benbiopsinålen. Nålenes posisjon kan kontrolleres ved bruk av fluoroskopisk eller "CT" veiledning.
- En 15ga. koaksial innføringsnål (hvis til følgende tabell) plasseres gjennom det omkringende vevet mot kanten av benlesjonen/interesseområdet. Etter at den er i posisjon bør stiletten fjernes.

Osty-Core™ Benbiopsinål	Koaksial innføringsnål
OBN16075	I/A
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

4. Hold Osty-Core™ Benbiopsinålen med den proximale enden i håndflaten og pekefingeren mot skaffet nær spissen. Denne posisjonen stabiliserer nålen og gir bedre kontroll.
5. Osty-Core™ Benbiopsinålen plasseres deretter gjennom den koaksiale innføringsnålen og i kontakt med interesseområdet for biopsien.
6. Den smale bedøvelsesnålen kan nå fjernes.
7. Før nålen fram med et varsomt men fast trykk. Roter nålen i en vekslende bevegelse, med og mot urviseren gjennom korteks/interesseområdet. Etter at kanylen er passert gjennom korteks, kan stiletten fjernes.
8. Etter at lesjonen/interesseområdet er nådd, fest en sprøyte med lueravsmalning til Osty-Core™ Benbiopsinålens nålenav, med en fast skyv-og-vri bevegelse.
9. Anvend sugeaksjon ved å trekke sprøytestemplet tilbake. Mens vakuemet virker, langsomt roter og fjern nålekanylen med spesimenet.
10. Fjern sprøyten fra nålekanylen.
11. Skyv spesimenet ut av kanylen med obturatoren.
12. For flere spesimener, gjenta det som kreves fra trinn #7.
13. Etter at ønsket antall spesimener er oppnådd, fjern den koaksiale innføringsnålekanylen.

## TURKISH

### KULLANMA TALİMATLARI: OSTY-CORE™ KEMİK BİYOPSİSİ İĞNESİ

**ENDİKASYONLARI:** Kemikten core biyopsisi almak üzere tasarlanmıştır.

**KONTRENDİKASYONLAR:** Yetkili bir doktor tarafından belirtildiği üzere sadece kemik core biyopsisi için kullanılır. Bu iğneler kemik biyopsisinin muhtemel yan etkileri, tipik bulguları, sınırları, endikasyonları ve kontrendikasyonlarını bilen bir doktor tarafından kullanılmalıdır. Kanama bozukluğu olan veya antikoagulan ilaç alan hastalarda biyopsi uygulamak için doktor onayı gereklidir.

**DIKKAT:** Sadece tek hasta içindir. Ürünü kesinlikle temizlemeyin ya da sterilize etmeyin. Ürün kullanıldıktan sonra biyolojik açıdan tehlikeli olabilir. Ürünü kazara batmasını engelleyecek şekilde kullanın. Geçerli yasa ve yönetmeliklere göre imha edin.

**NOT:** Bu talimatlar tıbbi ya da cerrahi teknikleri belirtmemektedir ve o şekilde anlaşılmalıdır. Her doktor bu aletini uygun prosedür ve tekniklere göre kullanımından sorumludur.

### TEK İĞNE BATIRIŞI İLE BİYOPSİ İÇİN TAVSİYE EDİLEN TEKNİKLER:

- Steril teknik doğrultusunda cildi antiseptik ve drape (örtü) ile hazırlayın.
- En uygun giriş noktasını tespit ettikten sonra cilt ve kemik zarı arasındaki bütün bölgeye anestezi uygulanır. Kemik zarına da iyi bir şekilde anestezi uygulanmalıdır. İnce anestezi iğnesi Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesi ile paralel bir delik açmak için kılavuz görevi yapar. İğnenin konumu Floreskopi veya "CT" kılavuzluğunda kontrol edilebilir.
- Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesini, proksimal ucu avucunuzun içinde ve işaret parmağınız milin üzerinde, uca yakın olacak şekilde tutun. Bu konum iğneyi dengede tutar ve daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesini deriye batırın ve biyopsi bölgesiyle temas edecek şekilde itin.
- İnce anestezi iğnesi artık çıkarılabilir.
- Dikkatli ve az bir basınç uygulayarak, iğneyi itin ve korteks/biyopsi bölgesine doğru sırayla saat yönüne/saat yönünün tersine çevirin. Kanül korteksi geçince stilet çıkarılabilir.
- Lezyon/biyopsi bölgesine ulaşıldıktan sonra güçlü bir itme/çevirme hareketi ile Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesinin hub'ına luer konikli bir şırınga takın.
- Şırınga pistonunu çekerek emme işlemi uygulayın. Vakum uygulayarak örneğin bulunduğu iğne kanülünü yavaşça çevirin ve çıkarın.
- Şırıngayı iğne kanülünden çıkarın.
- Obtüratör ile kanüdeki örneği dışarı itin.

### ÇOKLU BİYOPSİ ÖRNEKLERİ İÇİN TAVSİYE EDİLEN TEKNİKLER—KOAKSİYAL KEMİK BİYOPSİSİ PROSEDÜRÜ:

- Steril teknik doğrultusunda cildi antiseptik ve drape (örtü) ile hazırlayın.
- En uygun giriş noktasını tespit ettikten sonra cilt ve kemik zarı arasındaki bütün bölgeye anestezi uygulanır. Kemik zarına da iyi bir şekilde anestezi uygulanmalıdır. İnce anestezi iğnesi Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesi ile paralel bir delik açmak için kılavuz görevi yapar. İğnenin konumu Floreskopi veya "CT" kılavuzluğunda kontrol edilebilir.
- 15 ga. Koaksial Introducer İğnesi (ekteki tabloya bakınız) kemik lezyonu/biyopsi bölgesinin kenarındaki dokuya yerleştirilir. Yerleştirildikten sonra stilet çıkarılmalıdır.

Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesi	Koaksial Introducer İğne
OBN16075	Yok
OBN16125	MCXS1610AX
OBN16165	MCXS1616AX

4. Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesini, proksimal ucu avucunuzun içinde ve işaret parmağınız milin üzerinde, uca yakın olacak şekilde tutun. Bu konum iğneyi dengede tutar ve daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
5. Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesini koaksial introducer iğnesine yerleştirin ve biyopsi bölgesiyle temas edecek şekilde itin.
6. İnce anestezi iğnesi artık çıkarılabilir.
7. Dikkatli ve az bir basınç uygulayarak Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesini itin ve korteks/biyopsi bölgesine doğru sırayla saat yönüne/saat yönünün tersine çevirin. Kanül korteksi geçince stilet çıkarılabilir.
8. Lezyon/biyopsi bölgesine ulaşıldıktan sonra güçlü bir itme/çevirme hareketi ile Osty-Core™ Kemik Biyopsisi İğnesinin hub'ına luer konikli bir şırınga takın.
9. Şırınga pistonunu çekerek emme işlemi uygulayın. Vakum uygulayarak örneğin bulunduğu iğne kanülünü yavaşça çevirin ve çıkarın.
10. Şırıngayı iğne kanülünden çıkarın.
11. Obtüratör ile kanüdeki örneği dışarı itin.
12. Daha fazla örnek almak için, gerekli oranda, 7. adımdan itibaren tekrarlayın.
13. Gerekli örnek(ler) alındıktan sonra, koaksial introducer iğne kanülünü çıkarın.

X9585357/0619C